



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
หน่วยงาน	สหภาพรัฐสภา	หมวด	ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
ข่าวประจำวัน	๑๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	การประชุมรับฟังความคิดเห็น ประจำปี ๒๕๖๔: สมาชิกรัฐสภาสู่การต่อต้านการทุจริต		



เมื่อวันที่ ๑๗ และ ๑๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๔ สหภาพรัฐสภา ร่วมกับสมาชิกรัฐสภาใหญ่สหประชาชาติได้จัดการประชุมรับฟังความคิดเห็นภาครัฐสภาของสหประชาชาติ ประจำปี ๒๕๖๔ โดยมีสมาชิกรัฐสภาจากทั่วโลกจำนวนประมาณ ๔๐๐ คน นักการทูต ตัวแทนจากภาคประชาสังคมและผู้เชี่ยวชาญ ได้เข้าร่วมประชุมผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ ภายใต้หัวข้อหลัก “การต่อต้านการทุจริตเพื่อเรียกคืนความเชื่อมั่นในการบริหารราชการแผ่นดินและเพิ่มโอกาสการพัฒนา” จัดขึ้นโดยมุ่งเน้นให้รัฐสภามีส่วนร่วมต่อปฏิญญาทางการเมืองของการประชุมสมาชิกรัฐสภาสหประชาชาติสมัยพิเศษว่าด้วยปัญหาการทุจริต (The United Nations General Assembly Special Session against Corruption: UNGASS 2021) ที่จะจัดขึ้นในเดือนมิถุนายน ๒๕๖๔

นายดูอาร์เต ปาเชกู (Duarte Pacheco) ประธานสหภาพรัฐสภา และนายวอลคาน บอสคีร์ (Volkan Bozkir) ประธานการประชุมสมาชิกรัฐสภาใหญ่แห่งสหประชาชาติ ครั้งที่ ๗๕ ได้กล่าวเปิดการประชุมครั้งนี้ โดยประธานสหภาพรัฐสภากล่าวว่า “การทุจริตเป็นหนึ่งในมμεเร็งร้ายของหลักการประชาธิปไตย โดยอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการทุจริต ปี ๒๕๔๘ ได้ให้แนวทางการต่อต้านการทุจริตแก่สมาชิกรัฐสภาไว้เป็นจำนวนมาก หากแต่เราต้องมีเจตจำนงทางการเมืองที่แน่วแน่ในการดำเนินการให้เกิดขึ้น” นอกจากนี้ นายปาเชกูยังได้กล่าวด้วยว่า “ต้องมีกระบวนการนิติบัญญัติและทรัพยากรในการบังคับใช้กฎหมายอย่างเร่งด่วนมากขึ้น อันเนื่องมาจากโรคระบาดโควิด-๑๙” ส่วนนายบอสคีร์ได้กล่าวว่า “การทุจริต ซึ่งทำให้สภาพสังคมบิดเบือนไปอย่างมาก มีผลกระทบอย่างร้ายแรง และในปีนี้ จากการที่เกิดการแพร่ระบาดของโรคระบาดโควิด-๑๙ ทำให้ความพยายาม

ของพวกเราในการต่อต้านการทุจริตกลายเป็นเรื่องเร่งด่วนมากยิ่งขึ้น รัฐสภามีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมให้เงินทุนเพื่อการฟื้นฟูและวัคซีนต้านโรคโควิด-๑๙ ถูกนำไปใช้ในเชิงทุจริตได้”

นางเดเลีย เฟอร์เรรา รูบิโอ (Delia Ferreira Rubio) ประธานองค์กรเพื่อความโปร่งใสนานาชาติ องค์การปกครองส่วนท้องถิ่นได้เน้นถึงความสำคัญในการต่อต้านการทุจริตขึ้นต้นด้วยอักษรภาษาอังกฤษตัวที่ ๓ ตัว นั่นคือ Trust ความเชื่อมั่น Truth ความจริง และ Transparency ความโปร่งใส โดยนางรูบิโอ ยกตัวอย่างของความสัมพันธ์ที่เห็นได้ชัดระหว่างการตอบสนองต่อการระบาดของโรคโควิด-๑๙ ในรูปแบบที่ต่อต้านประชาธิปไตยกับการทุจริตระดับสูงที่เกิดขึ้นในบางประเทศ

การประชุมสมัชชาสหประชาชาติสมัยพิเศษ ครั้งที่ ๒๑

การประชุมสมัชชาสหประชาชาติสมัยพิเศษจัดขึ้นเพื่อทบทวนมาตรการป้องกันและปราบปรามการทุจริต และส่งเสริมความร่วมมือนานาชาติให้เข้มแข็งยิ่งขึ้นตามอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการทุจริต ปี ๒๕๔๘ โดยการประชุมสมัชชาสหประชาชาติสมัยพิเศษนี้จัดขึ้นโดยสำนักงานว่าด้วยยาเสพติดและอาชญากรรมแห่งสหประชาชาติประจำกรุงเวียนนา

การประชุมรับฟังความคิดเห็นภาครัฐสภา

การประชุมรับฟังความคิดเห็นภาครัฐสภาของสหประชาชาติเป็นการประชุมอภิปรายประเด็นปัญหา ระดับโลกระหว่างสมาชิกรัฐสภาจากทั่วโลก สหประชาชาติและผู้มีส่วนได้เสียจากภาคส่วนต่าง ๆ ซึ่งผลการประชุมและคำแนะนำที่เกิดขึ้นจะนำไปเป็นส่วนหนึ่งของการดำเนินงานของสหประชาชาติ การประชุมดังกล่าวมีวัตถุประสงค์ เพื่อให้สมาชิกรัฐสภาเข้าใจกระบวนการพิจารณาและการเจรจาต่อรองของสหประชาชาติให้มากขึ้น รวมทั้งยังเปิดโอกาสให้สมาชิกรัฐสภานำเสนอมุมมองในระดับชาติของตนเข้าสู่การบริหารหลักธรรมาภิบาลระดับโลกด้วยเช่นกัน

ที่มาของข่าว :	https://www.ipu.org/news/news-in-brief/2021-02/2021-hearing-parliamentarians-focus-fighting-corruption
วันที่พิมพ์ :	๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยที่เกี่ยวข้องกับหน่วยงานรัฐสภาต่างประเทศ
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์สหภาพรัฐสภา สหประชาชาติ เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปลออนไลน์

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รักษ์พลเมือง	นักวิเคราะห์สัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑๑/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเคราะห์สัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ